



De septembre 2011 à décembre 2012, admirez de magnifiques photos tirées des archives du CRCE!

Le CRCE publie
un calendrier
de 16 mois illustré
de photos d'archives.



Sommaire

- Message de la présidente2
- *Revue d'études des Cantons-de-l'Est* N° 364
- Nouvelles brèves du CRCE6
- Le Service d'archives10
- Nouvelles de la communauté11
- Quelques livres, articles et thèses publiés récemment14-15

Le CRCE se prépare à publier son tout premier calendrier. Ce calendrier de 16 mois présentera des photographies annotées provenant des archives du CRCE. Chaque mois mettra en vedette une photo d'une ville des Cantons-de-l'Est à une époque ancienne. Les calendriers seront disponibles dès septembre 2011. Pour plus de renseignements, allez au site web du CRCE ou cherchez le calendrier lorsque vous assisterez à la Journée des Townshippers. (Voir l'article sur la Journée des Townshippers en page 11.)

Message de la présidente

Lorsqu'on me demande ce que j'ai fait au cours de la dernière année, je réponds que j'ai pris une sabbatique et, en général, on me dit : « Quelle chance d'avoir un congé d'un an. » En congé? Au contraire. En plus de mes propres activités de recherche, j'ai été tenue fort occupée par le travail relié aux trois volets du nouveau mandat du CRCE. Et j'ai adoré chaque minute de ce travail.

Pour commencer, j'ai collaboré avec Lorraine O'Donnell du Réseau de recherche sur les communautés québécoises d'expression anglaise (RRCQEA, basé à Concordia) sur la publication du numéro 36 de la *Journal of Eastern Townships Studies (JETS) / Revue d'études des Cantons-de-l'Est (RECE)*, un numéro spécial comprenant une sélection de recherches sur les communautés d'expression anglaise du Québec (CEAQ) présentées lors d'un colloque tenu dans le cadre du Congrès 2010 de l'Association francophone pour le savoir (congrès de l'Acfas). (Voir l'article sur la *JETS/RECE* n° 36 en page 4.) C'était notre première expérience comme rédactrices en chef et nous sommes très fières des neuf articles et des rapports inclus dans ce numéro spécial. Les articles sur les recherches (certaines recherches ont adopté l'approche universitaire classique alors que d'autres ont préféré l'approche communautaire sous forme de recherche-action), les rapports et un bon résumé du congrès de l'Acfas sont remarquables par leur profondeur et par l'étendue des sujets. La variété est également frappante. Il y a de quoi intéresser tous les lecteurs de la *JETS/RECE* : des articles traitant de santé, de pédagogie et d'éducation, de religion, d'emploi ainsi que d'identité et d'histoire.

Fortes de notre succès comme organisatrices de colloque, Lorraine et moi en avons organisé un second sur les CEAQ. Ce colloque de deux jours a eu lieu dans le cadre du Congrès 2011 de l'Acfas à l'Université Bishop's et à l'Université de Sherbrooke. Le colloque a remporté encore

plus de succès que l'an passé, qu'on parle des résultats de recherche qui ont été présentés, de la rigueur des conférenciers envers leurs sujets ou du nombre de participants. En effet, une cinquantaine de personnes ont écouté 25 chercheurs, acteurs du milieu communautaire et analystes politiques discuter de questions aussi variées que l'immigration et les langues officielles en situation de minorité, les relations culturelles entre les communautés anglophones et francophones dans une perspective historique, la construction identitaire chez les étudiants d'expression anglaise et les anglophones ainsi que la santé et le capital social. Il y a un an, la recherche sur les CEAQ n'était pas encore un domaine d'études reconnu. Une petite année plus tard, nous constatons l'existence d'un corpus de recherches vivant et bien établi. Les actes du colloque 2011 seront publiés dans un prochain numéro de la *RECE*.

Je n'ai pas fait cela toute seule et je dois remercier plusieurs personnes : Lorraine, qui nous inspire par ses connaissances sur les CEAQ et sa loyauté envers ces communautés et qui travaille sans relâche à démontrer la vitalité des communautés anglophones de la province; Jaroslava pour sa dévotion au CRCE et tout le travail qu'elle y accomplit; Amanda Pichette, une étudiante des cycles supérieurs de Concordia qui a aidé à planifier le colloque et qui a toujours fait preuve d'organisation et de passion; et, finalement, deux stagiaires, Tarah Vallée, étudiante en psychologie de Bishop's, et Nicholas Rando de SUNY Plattsburgh, pour leur enthousiasme à accomplir leurs tâches.

En parlant de Nicholas, je suis heureuse d'annoncer que le CRCE a récemment signé une deuxième entente de trois ans avec SUNY Plattsburgh pour l'embauche d'étudiants de premier cycle comme stagiaires d'été. La cérémonie de signature a eu lieu le 13 mai. (Voir l'article sur la signature en page 8.) Étaient présents à cet événement deux représentants du CRCE, dont la présidente, moi-même, et un de nos administrateurs,

Bulletin d'information annuel publié par le Centre de ressources pour l'étude des Cantons-de-l'Est

Rédactrice en chef
Jaroslava Baconova

Traduction
Françoise McNeil

Révision linguistique
Marie Gagnon

Pour communiquer avec le CRCE

Centre de ressources pour l'étude des Cantons-de-l'Est
Université Bishop's
2600, rue College
Sherbrooke (Québec)
J1M 1Z7

Tél. : 819 822-9600
poste : 2647
Télec. : 819 822-9661
Courriel :
etrc@ubishops.ca

Archives
Tél. : 819 822-9600
poste : 2261
Courriel :
etrc2@ubishops.ca

Le site web du CRCE :
www.etrc.ca/fr/accueil.html

Production
VisImage
Sherbrooke, QC

Impression
Brigitte Talbot
Université Bishop's

Christopher Kirkey (aussi directeur du Center for the Study of Canada and Institute on Québec Studies à SUNY), ainsi que le président de SUNY John Ettling, le principal de l'Université Bishop's Michael Goldbloom, le vice-principal Michael Childs et, bien sûr, les médias. Cet événement s'inscrit dans la mission de rayonnement et d'échanges transfrontaliers du CRCE. Comme mentionné, notre stagiaire d'été, Nicholas, est déjà à l'œuvre dans nos bureaux. Notre directrice administrative, Jaroslava, l'a accueilli chaleureusement... avec assez de travail pour tout son stage. Plusieurs tâches l'occuperont au cours de ses huit semaines de stage : la création et la mise à jour de bases de données; le travail d'archives avec Jody Robinson; le soutien à l'organisation du colloque et les ajouts à notre site web.

Ce qui nous amène à notre site web. Si ce n'est déjà fait, je vous invite à le visiter. Ce site, résultat d'un mandat qui a passionné notre Comité des communications, foisonne de renseignements utiles et de petits détails historiques qui sauront ravir les amis du CRCE.

Un autre défi pour le CRCE s'est présenté sous la forme du 13^e Congrès de l'Association internationale pour la recherche interculturelle (ARIC) à l'Université de Sherbrooke du 19 au 23 juin. J'ai travaillé avec nos administratrices Claude Charpentier et Michèle Vatz-Laaroussi pour assurer la visibilité du CRCE au cours de l'évènement. Le CRCE a donc organisé la session d'ouverture ainsi qu'une table ronde sur la diversité et les minorités. J'y ai présenté une communication basée sur une nouvelle recherche avec des immigrants vivant dans la région sherbrookoise.

Tout cela était fort intéressant, mais nous ne devons pas oublier les activités qui ont fait ce que nous sommes : la conférence Robin-Burns a de nouveau été un succès. Le professeur Jack Little y a présenté ses dernières recherches sur l'histoire des Cantons-de-l'Est. (Voir l'article sur la 12^e Conférence Robin-Burns en page 7.)

Finalement, ce sont le dévouement et l'engagement des personnes envers le CRCE qui nous définissent réellement comme un centre de ressources. Cette dernière année fut unique, en ce sens que le conseil d'administration a décidé d'instaurer des sous-comités pour effectuer le travail relié aux trois volets du nouveau mandat du CRCE. Le Comité éditorial de la *RECE* a planifié le contenu des prochains numéros et les membres du Comité des archives ont poursuivi leur travail indéfectible de gestion, d'acquisition, de traitement et de conservation des archives des CEAQ présentes et passées en plus d'assurer l'accès à ces ressources. Le Comité des communications a supervisé la conception et l'implantation de notre nouveau site web, produit une nouvelle brochure et des *Bulletins d'information* et a planifié plusieurs événements publics. Quant au Comité du colloque, ses membres ont organisé des sessions dans le cadre de conférences nationales et internationales et ont travaillé à la planification du prochain colloque du CRCE. Les membres de chacun des comités ont travaillé sans relâche pour réaliser les objectifs du CRCE, soit assurer le transfert et la diffusion des connaissances, agir comme un centre de ressources par sa collection d'archives et favoriser le réseautage et le rayonnement au sein de la communauté.

En effet, ce fut une année fort occupée pour tout le monde. Je termine cette année sabbatique avec le sentiment du devoir accompli tant au plan professionnel que personnel, mais je suis aussi très fière d'avoir fait partie d'un groupe de personnes si généreuses, dynamiques et avant-gardistes. Qu'est-ce que je ferai l'an prochain? Restez à l'écoute!

Soumis respectueusement,
Cheryl Gosselin
Présidente, CRCE

**Conseil
d'administration du
Centre de ressources
pour l'étude des
Cantons-de-l'Est
pour l'année 2011**

Présidente
Cheryl Gosselin

Vice-présidente
Sylvie Côté

Secrétaire-trésorière
Meredith Watkins

Administrateurs
Darren Bardati
Claude Belleau
Daniel Bromby
Estelle Chamoux
Claude Charpentier
Christopher Kirkey
Paul Morin
Léon Robichaud
Michèle Vatz-Laaroussi

Personnel du CRCE

**Directrice
administrative**
Jaroslava Baconova

Archiviste
Jody Robinson

Le Service d'archives est ouvert aux chercheurs du **lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30**. Veuillez communiquer avec l'archiviste avant de vous présenter sur les lieux.

**Des événements palpitants à
l'automne 2011 : un message de la
rédactrice en chef de la RECE**

Au nom du Comité éditorial, je suis heureuse d'annoncer deux événements importants pour l'automne 2011. Le premier est la publication d'un nouveau numéro de la RECE. Son contenu sera relié au récent développement d'axes de recherche à l'Université Bishop's. En effet, quatre axes ont été choisis en 2009 dans le cadre du Plan stratégique de recherche de l'Université : Frontières interculturelles; Santé et bien-être psychologiques; Changements environnementaux et climatiques à échelles multiples (MUSCLE); Astrophysique et relativité stellaires (STAR). Quatre essais rédigés par les chercheurs principaux de l'Université Bishop's présenteront brièvement les domaines de recherche, les objectifs, les orientations de recherche et la pertinence quant à la vie communautaire de chacun des axes choisis. Des articles scientifiques illustreront la recherche faite dans deux de ces axes. Pour en apprendre plus sur les axes de recherche de l'Université, allez à www.ubishops.ca/research/research-units.

Dans la poursuite de notre objectif d'offrir une revue scientifique de qualité qui traite des besoins de nos abonnés, nous réaliserons un sondage en ligne et par la poste à l'automne 2011. Ce sondage sera adressé à plusieurs intervenants (individuels et institutionnels) afin d'évaluer leurs préférences et leurs intérêts ainsi que les besoins des abonnés présents et potentiels de la RECE.

Ne manquez pas ces deux événements à l'automne.

JETS/RECE n° 36 bientôt disponible!

Cette édition présente quelques actes du Congrès 2010 de l'Acfas. En 2009, le CRCE s'est associé au RRCQEA de l'Université Concordia pour organiser une discussion entre chercheurs, décideurs politiques et acteurs du milieu communautaire portant sur leur travail sur les CEAQ. Ces discussions ont engendré un colloque intitulé *Communautés d'expression anglaise du Québec : enjeux actuels et tendances* qui a eu lieu dans le cadre du Congrès 2010 de l'Acfas. Ce colloque a réuni une trentaine de conférenciers francophones et anglophones, un rare regroupement d'universitaires, d'étudiants des cycles supérieurs, d'acteurs du milieu communautaire et de décideurs politiques. Les dialogues transdisciplinaires ont permis aux membres des CEAQ de discuter de plusieurs enjeux auxquels sont présentement confrontés les individus et les communautés, notamment l'éducation, les soins de santé, l'identité et la langue ainsi que l'état actuel et les tendances de la recherche sur le sujet. Voici un échantillon de résultats de recherche des conférenciers.

Identification des communautés anglophones du Québec : approche populationnelle dans le cadre de l'évaluation des disparités de santé associées à l'infarctus du myocarde. Par Catherine Drouin, Josiane Courteau, Maria Gabriela Orzanco, Denis Leroux et Alain Vanasse

Il existe peu de données probantes permettant d'évaluer les disparités en matière de santé entre les groupes



De gauche à droite : Annmarie Adams, Silvia Spampinato, Monique Nadeau-Saumier, D'Arcy Ryan, Jean Manore, Peter Southam et Claude Charpentier au lancement de la publication conjointe de la revue JETS/RECE n° 35 et du Stanstead Historical Society Journal au musée Colby-Curtis le 23 octobre 2010 à Stanstead.

linguistiques au Québec. Ce projet propose une méthode de classification des communautés du Québec en fonction de l'appartenance linguistique de la population ainsi que l'association, basée sur le lieu de résidence des patients, des données médico-administratives avec celles du recensement. Ensuite, des comparaisons entre les groupes linguistiques quant aux traitements et au suivi des cas d'infarctus du myocarde, réalisées à l'aide de tests du khi carré, permettent d'identifier que la principale disparité se manifeste dans les taux de revascularisation.

The Three 'As' of Unmet Mental Health Needs: Availability, Accessibility and Acceptability of English-Language Mental Health Services for Estrie's English-speaking Population. *Par Claude Charpentier, Dale Stout et Annie Benoit*

Un Canadien sur cinq est affecté par une maladie mentale au cours de sa vie et seulement 30 % des gens ayant besoin d'aide ont réellement accès aux services dispensés en santé mentale (Gravel, Connolly et Bédard, 2004). Ce faible niveau d'accessibilité est préoccupant, d'autant plus qu'il ne reflète pas nécessairement la réalité telle qu'elle est vécue au sein des minorités linguistiques. Cette étude démontre que les membres de la minorité linguistique d'expression anglaise de l'Estrie ont non seulement besoin de services en santé mentale dispensés en anglais, mais également que ceux-ci leur soient accessibles. Afin de bien faire état de leurs besoins et de leurs expériences en termes d'accessibilité, un sondage a été effectué en deux temps, d'une part auprès des usagers, et d'autre part auprès de ceux qui dispensent ces services. Cette nouvelle approche quant à la recherche sur l'évaluation des besoins en santé mentale démontre la précarité de la situation de cette communauté minoritaire (grand besoin / faible accessibilité à des services adéquats en santé mentale offerts dans leur langue), situation d'autant plus compromise par les mauvaises perceptions de la disponibilité des services.

Les Églises Unie et anglicane au Québec anglophone : enjeux contemporains. *Par Sarah Wilkins Laflamme*

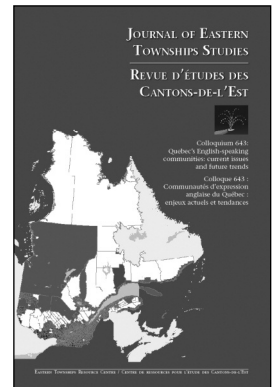
Le présent article propose une réflexion sur le rapport contemporain qu'entretiennent les Anglo-Québécois avec les Églises unie et anglicane. Les principaux résultats d'une série d'analyses quantitatives concernant l'évolution d'indicateurs de religiosité depuis les années 1970 (l'appartenance religieuse et les baptêmes) sont détaillés pour la population à l'étude. Ces résultats sont aussi mis en parallèle avec des recherches similaires portant sur les Franco-Québécois ainsi que les Anglo-Canadiens à l'extérieur du Québec. Il s'agit d'interpréter le tout à l'aide d'un cadre théorique admettant l'existence de voies différentielles de la sécularisation en dialogue, notamment, avec les travaux de David Martin — expert international de la question religio-identitaire.

Towards Developing an Official Anglo-Québécois Historical Memory for School History Teachers in Quebec: Thoughts from a Qualitative Study. *Par Paul Zanazanian*

À partir d'une étude qualitative sur la conscience historique des enseignants franco-québécois à l'égard des anglophones, cet article exprime le besoin de développer un guide de ressources sur les « Anglo-Québécois » pour le cours d'histoire nationale. Ce document se justifierait par la manière dont les répondants structurent leurs frontières intergroupes, accordent une place aux anglophones dans un nouveau programme d'histoire, et s'informent sur leurs expériences. Vu la prédominance des mémoires historiques antagonistes, parfois stéréotypées, ce document offrirait de nouveaux horizons pour améliorer la qualité de la vie commune tout en respectant les modes traditionnels pour appréhender la minorité anglophone du Québec.

Eastern Townships Community Search Conference. *Par Donald W. de Guerre, Rachel Garber et Daniel Seguin*

Une méthodologie de recherche-action participative basée sur la collectivité a été utilisée pour aider la communauté anglophone des Cantons-de-l'Est à tracer le portrait de son avenir le plus souhaitable et



JETS/RECE
N° 36

JUILLET 2011

le plus réalisable ainsi qu'à définir un ensemble de plans d'action stratégiques en vue d'assurer un tel avenir. À la suite d'une brève introduction sur la théorie des systèmes ouverts et ses méthodes (Emery, M., 1999), cet article rend compte de la préparation, de la mise en œuvre et des étapes de suivi et de diffusion de ce projet et compare les résultats réels obtenus avec les résultats idéalement envisagés. La conclusion inclura un résumé des constatations des participants et leur compte rendu à la communauté d'expression anglaise.

IN THE KNOW: A look at the preliminary results of a study on the relationship between community groups serving the English-speaking, bilingual and ethno-cultural communities of Quebec and the Government of Quebec. *Par Sarah Blumel et Frances Ravensbergen*

Nous en savons peu au sujet des groupes communautaires anglophones, bilingues et ethno-culturels du Québec. Ce projet de recherche-action basé dans les communautés nous permet de combler en partie ce manque en identifiant les groupes en question, leurs caractéristiques et les relations qu'ils entretiennent avec le gouvernement du Québec. Cet article rend compte des besoins en recherche et

comment celle-ci se déroule présentement. Nous y relevons quatre conclusions préliminaires qui portent sur ces groupes, sur les obstacles à la communication auxquels ils font face, sur les questions de financement qui les préoccupent et sur les liens qui existent entre eux et la communauté francophone environnante, liens rendus possibles par l'implication dans divers réseaux. Nous discutons ensuite des conditions nécessaires au changement.

Cette édition comprend aussi trois rapports :

Quebec's English-speaking Communities: Current Issues and Future Trends. Conference Report. *Par Patrick Donovan et Ali Boumoussa*

The Availability of Health Professionals in Official Language Minority. *Par Rodger Farley et Rodger Guillemette*

Where do the Anglos Work? A Review of Employment, Training and Educational Trends in the English-speaking Communities of Quebec. *Par Hugh Maynard*

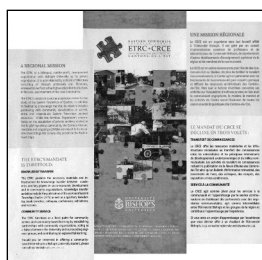
Il y a également un article traitant d'archives :

Biography through Fiction: The Unpublished Writings of Catherine M. Day. *Par Laura Perras*

Nouvelles brèves du CRCE

Nouveau dépliant

Après le lancement de notre tout nouveau site web en février 2011, voici maintenant notre nouveau dépliant. Cet outil promotionnel regroupe les détails importants sur les personnes ressources du CRCE et offre un résumé de notre mission et de nos principales activités. On pourra se procurer le dépliant à la Old Library de l'Université Bishop's et dans le cadre de la Journée des Townshippers. Vous le trouverez aussi sur les présentoirs des organismes et des institutions de la région. Si vous désirez l'inclure dans les présentoirs d'organismes communautaires, d'établissements de la région ou d'autres organismes des Cantons-de-l'Est, n'hésitez pas à nous envoyer un courriel à etrc@ubishops.ca pour commander des copies.



Note importante : en route vers un bulletin entièrement électronique

C'est avec plaisir que nous vous présentons cette édition complète du *Bulletin d'information* qui inclut notamment notre rapport de fin d'année, le message de la présidente, des détails sur les prochains numéros de *JETS/RECE*, une sélection des plus récentes parutions sur les Cantons-de-l'Est et des renseignements sur les subventions accordées au CRCE.

Veillez prendre note que les copies papier de ce bulletin sont disponibles sur demande. Pour le moment, nous continuerons d'envoyer une copie papier aux personnes qui n'ont pas encore fourni leur adresse courriel. Pour nous faire parvenir votre adresse courriel : etrc@ubishops.ca.

Les numéros de **janvier, avril et septembre** sont publiés en format électronique et incluent de l'information sur les activités du Service d'archives, sur les événements du CRCE tels les lancements de livres, les conférences et notre colloque ainsi que sur le programme d'apprentissage par l'expérience de l'Université Bishop's. Veuillez prendre note que les activités locales qui ne sont pas reliées à l'étude des Cantons-de-l'Est ne sont plus annoncées dans le *Bulletin d'information*. Tous les numéros du *Bulletin* sont disponibles en format PDF sur notre site web (www.etc.ca/fr/a-propos/bulletin-dinformation.html).

La publication en ligne permet de nous assurer que vous recevez des nouvelles quatre fois par année. Nous sommes très fiers de ce changement dans notre processus de diffusion. La transition vers une publication exclusivement électronique du *Bulletin d'information* devrait être complétée au cours de la prochaine année. Nous pourrions ainsi assurer une distribution plus rapide et plus efficace de l'information. Cependant, nous ne pouvons pas y arriver sans votre soutien. Dans cette optique, nous vous demandons de bien vouloir nous faire parvenir une adresse courriel valide à laquelle nous pourrions vous envoyer le *Bulletin d'information* du CRCE.

La conférence annuelle Robin-Burns

Jack Little nous transporte vers une époque où une frontière géographique devient une frontière idéologique

Le 14 octobre, M. Jack Little, originaire des Cantons-de-l'Est, professeur d'histoire à l'Université Simon Fraser et Membre de la Société Royale du Canada, est revenu dans sa région natale afin d'entretenir la communauté sur ses recherches et sa passion pour l'histoire de cette magnifique région. La douzième conférence annuelle Robin Burns, organisée par le Centre de ressources pour l'étude des Cantons-de-l'Est (CRCE), fut un grand succès, accueillant une cinquantaine d'amateurs d'histoire régionale, des lecteurs assidus des ouvrages de M. Little, ainsi que des membres et amis des sociétés d'histoire locales, des professeurs et leurs étudiants. Les participants à la conférence ont eu la chance d'entendre les réflexions de M. Little au sujet des réactions

particulières des habitants des Cantons-de-l'Est à la Guerre civile américaine et à la menace des invasions des Fenians. M. Little a débuté son discours en notant que « le seul fait que cette région frontalière entre les États-Unis et le Canada, ainsi qu'entre le Canada anglais et le Canada français, soit un territoire sans conflit le rend digne d'intérêt, car il nous permet de comprendre comment le Canada a pu résister aux forces extérieures qui poussaient le pays vers une intégration continentale et aux forces intérieures qui militaient plutôt pour une désintégration. »

M. Little a rappelé à l'assistance la croyance populaire, qui s'appuie sur les études de Robin Winks sur les relations entre le Canada et les États-Unis durant la Guerre civile, à savoir que la presse de l'Amérique du Nord britannique s'opposait en grande partie aux politiques du Nord, tout en étant contre l'esclavage. Toutefois, M. Little a fait remarquer que l'étude de M. Winks n'avait pas tenu compte de la presse des Cantons-de-l'Est, qui était décidément pro-Nord. Le *Stanstead Journal*, qui rejoignait un lectorat de part et

d'autre de la frontière canado-américaine, a tenu un discours particulièrement dur à l'égard du Sud. Par conséquent, L.R. Robinson, propriétaire et rédacteur en chef du *Stanstead Journal*, s'est senti trahi lorsque la presse de la Nouvelle-Angleterre s'est opposée au traité de réciprocité et a appuyé les invasions Fenians. Il s'inquiétait également de la hausse des crimes mineurs qui a suivi l'arrivée des conscrits réfractaires. C'est ainsi que ce que l'on appelait communément la ligne imaginaire devenait de plus en plus perceptible dans les pages du *Stanstead Journal* vers la fin des années 1860, au moment où la création de la Confédération insuffla un nationalisme nouveau au nord du quarante-cinquième parallèle.

À la suite de la conférence, les participants ont eu la chance de discuter avec M. Little lors d'un léger goûter. Le CRCE



J.I. Little, professeur d'histoire à la Simon Fraser University, et Elisabeth Levac, professeure au Département des études de l'environnement et géographie, Université Bishop's (photo par Jody Robinson, CRCE)

remercie M. Little, un ami et collègue du défunt Robin Burns, de s'être rendu à nouveau à l'Université Bishop's et d'avoir partagé ses connaissances au sujet de l'histoire des Cantons-de-l'Est. Il s'agissait également d'une occasion d'honorer la mémoire de Robin Burns, historien et professeur à l'Université Bishop's, qui a donné son nom à cette série de conférences et qui a semé chez plusieurs une passion pour l'histoire de leur région.

Au cours des dernières années, les conférences Robin-Burns ont reçu des conférenciers éminents tels que le sénateur, l'honorable Laurier L. LaPierre, la spécialiste en folklore écossais, Margaret Bennett, Ph. D., elle-même originaire d'Écosse, le professeur d'histoire de l'Université McGill et fondateur de l'Institut d'études canadiennes de McGill, Desmond Morton, Ph. D., ainsi que l'auteur, journaliste, universitaire et politicien canadien, Michael Ignatieff.

Pour obtenir de l'information sur la 13^e édition de la conférence annuelle Robin-Burns, veuillez consulter notre site web. Nous espérons que cet événement sera de nouveau particulièrement intéressant.

L'Université Bishop's et SUNY Plattsburgh signent une entente de partenariat

Michael Goldbloom, principal de l'Université Bishop's, et John Etting, président de State University of New York (SUNY), campus de

Plattsburgh, ont récemment signé une entente de partenariat pour trois ans. Les deux établissements renouvellent un partenariat qui permet à des étudiants américains de travailler à l'Université Bishop's comme stagiaires d'été au CRCE. Il y a trois ans, le professeur Christopher Kirkey, directeur du Centre for Canadian Studies à SUNY Plattsburgh, a lancé l'idée de ce projet de stage. Depuis, trois étudiants de SUNY ont passé de huit à dix semaines sur le campus de Bishop's afin d'y travailler sur un certain nombre de projets patrimoniaux, notamment en faisant de la recherche d'archives et en offrant du soutien à l'organisation de colloques et de conférences. Les représentants de l'Université Bishop's, de SUNY Plattsburgh et du CRCE se sont réunis le 13 mai dernier pour célébrer la signature de l'entente.

Le principal Michael Goldbloom a rappelé aux personnes présentes une phrase célèbre prononcée par le président américain John F. Kennedy à la Chambre des communes le 17 mai 1961 : « La géographie a fait de nous des voisins, l'histoire des amis et l'économie des partenaires. Et la nécessité a fait de nous des alliés. » Cette pensée était aussi présente dans les brefs discours prononcés par John Etting, Christopher Kirkey et la présidente du CRCE, Cheryl Gosselin, qui tous ont constaté que l'Université Bishop's et SUNY Plattsburgh étaient des partenaires naturels dans leur poursuite commune du savoir et dans leur désir pour une entente mutuelle. Les étudiants qui viennent à l'Université Bishop's et qui découvrent les Cantons-de-l'Est bénéficient non seulement d'un accueil chaleureux, mais aussi d'un contact avec une culture distincte, une nouvelle langue et une solide expérience de travail. Pour leur part, ils contribuent à solidifier les liens entre les deux universités en apportant leur expérience, leur culture et leur point de vue.

Cette année, Bishop's et le CRCE accueillent Nicholas Rando, un étudiant en études françaises à SUNY Plattsburgh. Il sera supervisé dans son travail par la directrice administrative Jaroslava Baconova, l'archiviste Jody Robinson et la présidente Gosselin.

(Rangée du haut, de gauche à droite) : Christopher Kirkey, directeur du Centre for Canadian Studies, SUNY; Cheryl Gosselin, présidente du CRCE; Jaroslava Baconova, directrice administrative du CRCE; Michael Childs, vice-principal aux études, Université Bishop's.
(Rangée du bas, de gauche à droite) : John Etting, président, State University of New York; Michael Goldbloom, principal, Université Bishop's.



Redonner à la communauté avec l'apprentissage par l'expérience

Comme membre actif du Comité d'apprentissage par l'expérience du Sénat (Senate Experiential Learning Committee/SELC) à l'Université Bishop's, le CRCE favorise la collaboration entre les étudiants et divers partenaires de la communauté.

Plusieurs projets très intéressants ont été lancés au cours de l'année universitaire 2010–2011. Une étroite collaboration s'est établie entre le personnel enseignant de Bishop's et les organismes communautaires locaux. Voici quelques projets qui ont vu le jour grâce au soutien financier accordé par le Fonds de subvention pour les stages d'apprentissage par l'expérience (Experiential Learning Internship Grant Fund/ELIGF) :

The Winged Victory of Samothrace: un groupe d'étudiants travaillent auprès du professeur Benson du Département des beaux-arts pour acquérir une expérience professionnelle dans l'agrandissement d'une reproduction d'une sculpture classique qui sera exposée à Elmwood House à Lennoxville.

Un stage sur l'écoconscience a été mené et documenté avec succès au printemps 2011 dans une classe de maternelle d'une école de la région par une étudiante de la School of Education.

Plusieurs étudiants ont reçu un appui financier pour les coûts de transport dans le cadre de ***stages pratiques du Département de psychologie***. Ces stages ont eu lieu à la Résidence Wales de Richmond, à l'unité de pédopsychiatrie du CHUS dans l'arrondissement de Fleurimont et au Centre NuHab à Ascot Corner.

Sous la supervision de la professeure de sociologie, Caroline Viens, une étudiante de première année du baccalauréat à l'Université Bishop's a travaillé avec l'équipe du ***Centre communautaire La Traverse à Sherbrooke*** au printemps 2011.

Une étudiante en sociologie a la chance de collaborer avec la professeure Gosselin sur ***Welcoming practices for new Canadians in the Sherbrooke area***. En étroite collaboration avec le Service d'aide aux

Néo-Canadiens (SANC), l'étudiante fera des entrevues avec de nouveaux arrivants de différents pays. Une autre étudiante a également eu l'occasion de participer au 13^e congrès de l'Association internationale pour la recherche interculturelle (ARIC) du 19 au 23 juin à l'Université de Sherbrooke.

Dans le cadre d'une étude indépendante de la galerie d'art Foreman dans le cours en muséologie, la curatrice de la galerie, madame Chainey-Gagnon, a offert à une étudiante une expérience pratique dans la préparation d'un nouveau projet culturel.

L'apprentissage par l'expérience vise à développer le sens de l'innovation, de l'initiative et de l'autonomie des étudiants en leur offrant des stages de recherche pratique et, en particulier, de l'expérience de travail dans la communauté, les organismes caritatifs et les organismes sans but lucratif. En retour, ces projets d'apprentissage par l'expérience offrent aux petites entreprises, aux organismes communautaires et aux établissements d'enseignement l'occasion d'explorer le dynamisme et la créativité de nos étudiants ainsi que leur désir d'apprendre et de travailler ici même dans les Cantons-de-l'Est.

Si vous souhaitez offrir un projet d'apprentissage par l'expérience à un étudiant de Bishop's, n'hésitez pas à communiquer avec la directrice administrative du CRCE, Jaroslava Baconova (etrc@ubishops.ca).

Il est possible de faire une demande de financement pour des projets d'apprentissage par l'expérience auprès du Experiential Learning Internships Grant Fund (ELIGF), un fonds de dotation de la Fondation de l'Université Bishop's. Le fonds ELIGF accorde des subventions jusqu'à un maximum de 2000 \$. Les projets d'apprentissage par l'expérience permettent aux étudiants d'obtenir des crédits universitaires. Bien que les fonds ne puissent être utilisés pour payer des salaires ou les frais de scolarité, ils peuvent être utilisés pour rembourser des coûts d'équipements, auquel cas l'équipement reste la propriété de l'Université Bishop's à la fin du cours. Le concours ELIGF a lieu en novembre de chaque année. Pour plus de renseignements, voir les directives ELIGF au (www.ubishops.ca/eligf/index.html).

Le Service d'archives

Fonds Hally Carrington Brent : P181-1908.jpg
Légende : Un groupe d'hommes habillés en femmes pour une partie de baseball hommes c. femmes à North Hatley, 1908.
Source : ETRC/CRCE, fonds Hally Carrington Brent (P181).



Acquisitions récentes

Au cours des derniers mois, le Service d'archives du CRCE a reçu deux nouveaux fonds. Le fonds Hally Carrington Brent (P181) offre un aperçu de la vie estivale à North Hatley au début des années 1900. Il contient des centaines de photographies et une copie manuscrite du livre *The North Hatley Story*. Le fonds de la famille Gingras (P168) comprend des photographies de la famille Gingras à Sherbrooke et à Lennoxville des années 1910 aux années 1950.

Fonds de la famille Gingras : P996-newsletter.jpg
Légende : Photo de groupe à Lennoxville, v. 1935.
Source : ETRC/CRCE, fonds de la famille Gingras (P168).



Versements

Le Service d'archives a également reçu des versements à plusieurs fonds, notamment au fonds Philip Harry Scowen (P129), au fonds North Hatley Library Association (P155), au fonds Gisla Cemetery Inc. (P182), au fonds Townshippers' Association (P038), au fonds St. Francis Theatre Company (P037), à la collection de documents iconographiques du CRCE (P998), à la collection de documents textuels du CRCE (P997), au fonds North Hatley Playhouse (P139) ainsi que des versements à plusieurs fonds de l'Église Unie.

Jeunesse Canada au travail

Le Service d'archives a reçu une subvention pour l'embauche d'un stagiaire d'été pour 14 semaines. Cynthia Santoni a été embauchée et elle aura pour mandat de traiter les acquisitions versées au fonds Marjorie Goodfellow (P180) et au fonds Dorothy Dutton (P143).

Fondation Bélanger-Gardner

Le Service d'archives a reçu du financement de la Fondation Bélanger-Gardner pour 2011 qui servira à traiter et cataloguer le fonds Mildred Waldron. Nous pourrions également numériser une partie des photographies de la collection (une centaine) et les ajouter à la base de données en ligne du CRCE.

Stage au Service d'archives du CRCE

Le CRCE offre un stage au Service d'archives. Ouvert aux étudiants en histoire de l'Université Bishop's, le stage en archivistique (HIS391ab) n'est pas rémunéré, mais il offre l'occasion d'aborder la nature et la théorie du travail archivistique tout en recevant des crédits. Au cours du stage, les étudiants doivent traiter les documents historiques, créer un instrument de recherche et préparer de courts rapports de lecture. Une étudiante a réussi son stage au Service d'archives à l'hiver 2011.

Exposition à l'hiver 2011 : L'hiver dans les Cantons-de-l'Est

De décembre 2010 à avril 2011, le Service d'archives a exposé du matériel illustrant divers aspects de la vie hivernale des habitants des Cantons-de-l'Est au début des années 1900. Que ce soit pour aller chercher de la glace dans nos rivières et nos lacs, braver les bancs de neige aussi hauts que des maisons, s'adonner à de simples loisirs ou à des sports d'hiver, la saison d'hiver a toujours été une saison importante dans les Cantons-de-l'Est. Cette exposition a présenté des photographies, des lettres et un livre qui illustraient quelques aspects du travail et des jeux auxquels s'adonnaient les habitants de



L'hiver dans les Cantons-de-l'Est : ETRC-P170-box 557_4.jpg
Légende : Des skieuses de fond à Clifton, v. 1910.
Source : ETRC/CRCE, fonds Mildred Waldron (P170).

la région. Pour ce faire, nous avons puisé dans les fonds et les collections du CRCE, tels que le fonds Sherbrooke Snow Shoe Club (P150), le fonds Eastern Townships Heritage Foundation (P020), le fonds Sherbrooke Winter Club (P140), la collection de documents iconographiques du CRCE (P998), le fonds Elvyn M. Baldwin family (P173) et (P170).

Exposition à l'été 2011 : Un aperçu du Lennoxville historique

Utilisant une vue en plan de Lennoxville datant de 1881 et un plan municipal pour une assurance incendie de 1954 ainsi qu'une

sélection de photographies, l'exposition offre aux visiteurs un aperçu de Lennoxville à la fin du 19^e siècle et au début du 20^e. On y retrouve des photographies de la rue Queen, de ponts couverts, de la grande place, de la résidence du 88 rue Queen au coin de College ainsi que de plusieurs commerces. L'exposition se tient dans le hall d'entrée de de l'Université Bishop's jusqu'en août 2011.



Lennoxville historique : ETRC-P020-79-4-28.jpg
Légende : Vue de la rue Queen, Lennoxville, v. 1950.
Source : ETRC/CRCE, fonds Eastern Townships Heritage Foundation (P020).

Congé de maternité

L'archiviste du CRCE, Jody Robinson, sera en congé de maternité du 2 octobre 2011 au 1^{er} octobre 2012 (52 semaines). Les entrevues pour son remplacement auront lieu en juin. Le contrat de 54 semaines de la personne qui prendra le poste d'archiviste commencera à la mi-septembre.

Nouvelles de la communauté

32^e Journée des Townshippers le samedi 17 septembre 2011 à Stanstead

Chaque année, la Journée des Townshippers rassemble les personnes des quatre coins de la région pour célébrer la vitalité et la créativité de la communauté d'expression anglaise des Cantons-de-l'Est. Les artistes et les artisans, les musiciens et les danseurs, les écrivains et les photographes, les commerçants... tous sont représentés. Cette journée est toujours l'occasion de retrouver des amis et, dans certains cas, ses racines régionales. Cette année, la Journée des Townshippers présentera des musiciens de tous les styles, issus de la région, des activités pour toute la famille, de la bonne bouffe et du plaisir, le tout appuyé par des gens de talent provenant de tous les coins de la région.

Pour en savoir plus sur la Journée des Townshippers, allez au www.tday.ca, communiquez avec Kate Wisdom au 450 242-4421 (sans frais au 1 877 242-4421) au bureau régional de la Montérégie de l'Association ou à kw@townshippers.qc.ca.

Le Centre culturel et du patrimoine Uplands

est prêt pour sa saison d'été de **Thé à l'anglaise**.

Le thé est servi par les membres du personnel en costumes d'époque du 25 juin jusqu'à la fête du Travail. Le thé est servi à l'extérieur sur la véranda et dans le jardin ainsi que dans la galerie intérieure.

Le Centre culturel et du patrimoine Uplands partage une résidence historique au 9, rue Speid, à Lennoxville, avec la Société

d'histoire et de musée de Lennoxville-Ascot (SHMLA) et les archives de la Société. Le Centre est un lieu de rencontre et de réseautage pour les organismes et les particuliers désireux de partager la richesse et la diversité du patrimoine de Lennoxville et de sa région. Pour plus de renseignements sur les activités estivales du Centre Uplands et de la SHMLA, allez à www.uplands.ca ou communiquez au 819 564-0409.

Dons au Service d'archives du CRCE

Vous avez la chance de redonner! Le CRCE est heureux d'annoncer que toutes les personnes intéressées peuvent dès maintenant faire un don monétaire à notre Service d'archives et recevoir un reçu officiel de la Fondation de l'Université Bishop's.

Le Service d'archives du CRCE est une entité distincte du Service d'archives de l'Université Bishop's. Le Service d'archives de l'Université Bishop's conserve tous les documents qui portent sur l'histoire, les activités, les professeurs et les étudiants de l'Université Bishop's, tandis que le Service d'archives du CRCE conserve tous les documents qui portent sur l'histoire des Cantons-de-l'Est.

Pour donner au Service d'archives du CRCE, vous pouvez simplement faire un don à la Fondation de l'Université Bishop's en prenant soin de spécifier le Service d'archives du CRCE comme bénéficiaire. (Si vous désirez également faire un don au Service d'archives de l'Université Bishop's, faites-le à part en spécifiant clairement qu'il est destiné au Service d'archives de l'Université Bishop's.)

Pour plus de renseignements ou pour faire un don au Service d'archives du CRCE, veuillez communiquer avec Jody Robinson, archiviste du CRCE, au 819 822-9600, poste 2261 ou à etrc2@ubishops.ca. Les dons peuvent également être faits en ligne au www.ubishops.ca/gift.

Dons

Pour remplir sa mission comme centre de ressources pour l'étude des Cantons-de-l'Est, le CRCE dépend du soutien financier des personnes et des institutions. Toutes les contributions, grandes ou petites, sont bienvenues et appréciées.

Nous sommes heureux d'annoncer que la **Fondation de l'Université Bishop's** a fait une contribution financière au CRCE en 2010-2011. Grâce à la générosité constante de la Fondation, le CRCE a maintenant une directrice générale à temps partiel qui travaille à la diffusion des activités et qui fait le lien avec le personnel enseignant, l'administration universitaire et les organismes communautaires. La directrice générale supervise également le fonctionnement du Centre.

Nous remercions **Bibliothèque et Archives nationales du Québec** (BANQ) pour l'octroi d'une subvention spéciale pour l'année 2011 dans le but de préserver et de diffuser le patrimoine d'archives des Cantons-de-l'Est. Cette subvention sera utilisée pour le traitement des documents d'archives du CRCE.

Les stages étudiants financés par le **Fonds de stage Tomlinson** et l'entente entre **SUNY Plattsburgh et l'Université Bishop's** sont d'une importance cruciale pour assurer l'efficacité du Centre.

Un gros merci à tous nos bienfaiteurs.

Nous avons également la chance de recevoir des dons généreux de la part d'individus. Nous profitons donc de l'occasion pour remercier **Elisabeth Levac** et **Denis Fortin** pour leur générosité.

Donnez votre appui à notre mission en vous abonnant à la *Revue d'études des Cantons-de-l'Est (RECE) / Journal of Eastern Townships Studies (JETS)*

Depuis 1992, la *RECE* diffuse des connaissances scientifiques concernant les Cantons-de-l'Est et sa population auprès des chercheurs et des personnes intéressées par les Cantons-de-l'Est, tout en contribuant à la préservation de son patrimoine. Les articles offrent de multiples points de vue sur les conditions passées, présentes et futures de cette partie du monde, adoptant tour à tour une perspective historique, sociologique, environnementale ou scientifique. La *RECE* est une publication spécialisée révisée par des pairs et indexée dans le Canadian Periodical Index, le Canadian Index et CBCA.

Si la vie dans les Cantons-de-l'Est et les préoccupations de ses résidants vous intéressent, alors la *RECE* est pour vous! Il nous fera grand plaisir d'ajouter votre nom à notre liste d'abonnés. La revue est aussi en vente dans les librairies de plusieurs sociétés d'histoire de la région et dans les bureaux de l'Association des Townshippers. Consultez notre site web pour obtenir les anciens numéros.

Formulaire d'abonnement			
Revue d'études des Cantons-de-l'Est (RECE) / Journal of Eastern Townships Studies (JETS)			
Pour commander les anciens numéros de la RECE/JETS ou pour obtenir des renseignements sur les forfaits, envoyez un courriel à etrc@ubishops.ca .			
Qté	Options d'abonnement	Tarifs	
	1 an (2 numéros) – Abonnement individuel	30 \$	
	1 an (2 numéros) – Abonnement institutionnel	50 \$	
	1 an (2 numéros) – Abonnement individuel de soutien <i>(inclut un don de 30 \$ au CRCE pour lequel est émis un reçu)</i>	60 \$	
	3 ans (6 numéros) – Abonnement individuel	80 \$	
	3 ans (6 numéros) – Abonnement institutionnel	125 \$	
	3 ans (6 numéros) – Abonnement individuel de soutien <i>(inclut un don de 50 \$ au CRCE pour lequel est émis un reçu)</i>	130 \$	
	Exemplaires vendus à l'unité : RECE/JETS N ^{os} . _____	15 \$	
		Total	
Veillez poster un chèque au nom de Université Bishop's / ETRC à l'adresse du Centre. Nous vous remercions de l'intérêt porté à notre publication.			
Nom :			
Adresse :			
Ville :		Province :	Code postal :
Téléphone :		Courriel :	



EASTERN TOWNSHIPS
resource centre
ETRC • CRCE
centre de ressources pour l'étude des
CANTONS-DE-L'EST